SII 22.420: original edition by G.V. Srinivasa Rao

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 420. (A.R. No. 420 of 1906) TIRUNELVELI DISTRICT, TIRUNELVELI TALUK, ŚIVALAPPĒRI. AḶAGAR TEMPLE—ON THE SAME WALL RĀJARĀJA I—23rd YEAR (A.D. 1007-08)

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv22p0i0420

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII22/DHARMA_INSSIIv22p0i0420.xml

Language: Tamil [Grantha, Vaṭṭeḻuttu]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-10-06 19:01 (adac3b7)

Summary

This begins with *Tirumagaḷpōla* introduction. This is a Vaṭṭeḻuttu inscription which is mutilated towards the end. It seems to record a gift (of 15 cows ?) for a perpetual lamp in the temple at Tirumāliruñjōlai in Kīḻkaḷakkūṟṟam said to be a division of Rājarāja-vaḷanāḍu, by a native of Tirunelvēli in Kīḻvembaināḍu.

Edition

〈1〉 **svasti śrī** [||] tirumakaḷpolap perunilaccelviyun taṉakke Urimai (pūṇṭa)mai maṉakkoḷak kāntaḷūrc (cā)lai kalama(ṟu)ttaruḷi veṅkaināṭuṅ kaṅka pāṭi〈yu nu〉〈2〉 ḷampapāṭiyuṅ kollamuṅ kaliṅkamuṅ kuṭamalaināṭum E〈ṇṭi〉caipukaḷtara Īḻamaṇṭalamum Iraṭṭapāṭi Eḻarai Ilakkamun tiṇṭiṟal ve(ṉ) [10+]〈3〉 ḻinvaḷar Ūḻiyuḷellāyāṇṭun toḻutaka viḷaṅkum yāṇṭe ceḻiyarait te(cuko)ḷ **(śrī)**(ko) Irā**ja**rā**ja**kecarivarma

śrīrājarājatevarkku yāṇṭu Iru pattumu(ṉ) [9+]〈4〉ṭu rā**ja**rā**ja**vaḷanāṭṭu kiḻkaḷakkūṟṟattu teṉṉirumāliruñcolai Emperumāṉukku kiḻvempaināṭṭut tirunelveli Uṭaiya perumā(ṉa)ṭikaḷ kāri [10+]〈5〉 Iḷai(ṉāṭ)ṭuc cuttacaṅkapāṇi vaicca tiruviḷakku nilaiviḷakku Oṉṟu (I)taṉukku nicata(m can)tirātittavalam Eriya vaicca ney paṇṭāra Uḻakkāl ney Āḻākkiṉukku vai [10+]〈6〉 ṉaiñcu Ivaikoṇṭu Ittiruviḷakku ney muṭṭāmal Aṭṭuvatāṉamaiy [4+] llām Itaṉukkum Ittiruviḷakku neyyumuṭṭāmal Aṭṭuvata(r)kkum [10+]

Bibliography

Digital edition of SII 22.420 by Srinivasa Rao 1997 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Srinivasa Rao, G.V. 1997. *South Indian inscriptions. Volume XXII, Part II: inscriptions collected during the year 1906*. South Indian Inscriptions 22.2. Delhi: Archaeological survey of India (Director General). Pages 347–348, item 420.